BRITISH COUNCIL
英国文化教育协会

Important Notice to Test Takers during COVID-19
新型冠状病毒疫情防控期间考生提示

1. Before your test 考试前：

14 days before the first test day
首场考试前 14 天

- You are advised to monitor the health status from 14 days prior to the test day. Please check and record body temperature every day during the 14 days' period – if possible, please keep the record for future reference. If there is abnormality, you are suggested to reach your exam board.
  建议考生考试前的 14 天开始监控自己的健康状况。在此期间，考生应每日测量并记录自己的体温。如有可能，请保存体温记录。如有健康异常状况，建议考生联系您的报考考试的考试局。

- You must check in advance to ensure to obtain a valid green Health Status Code for the city where the test centre locates (考点所在城市的健康码). You should also check on the State Council App on Wechat (国务院客户端微信小程序) to obtain a valid Travel History Code (行程卡).
  考生须提前申请考点所在城市的健康码，并确保持有效绿色健康码。考生同时需要通过微信'国务院客户端'小程序来获取有效的行程卡。

- If you take the test in the city of residence, it is recommended not to arrange any travel plan to leave the city within 14 days before the test day where possible.
  考生如计划在居住地参加考试，在考试前 14 天内建议不要安排出行计划离开所居住的城市。

- If you need to take the test in a city other than the place of residence, you must check in advance and follow local governmental policies and pandemic prevention procedures regarding travelling to the city where the test centre locates, e.g., any quarantine or isolation requirement, or taking nucleic acid test(s). These requirements may change depending on how the situation evolves.
  考生如计划在非居住地参加考试，则应提前查询并知晓考场所在城市的政府对于外来人员的防疫政策以及流程，例如是否有隔离或核酸检测的要求等。这些要求会跟随疫情的变化而发生改变，建议考生持续关注。

- Each individual municipal cities or provinces may implement their own quarantine and monitoring measures to any visitors from cities or provinces which is or used to be classified with medium/high-risk area. The list of the high and medium risk areas is updated continually and can be found on the State Council App on Wechat (国务院客户端微信小程序) (please search under the section "疫情风险查询" for the relevant district). If you live in a city or provinces which is or used to be classified wit medium/high-risk area, you should check in advance and follow local

governmental policies and pandemic prevention procedures before transporting to the test venue.

各省，直辖市对于从中高风险地区来访的人员会执行其特有的隔离或监控要求。中高风险地区列表可以随时在‘国务院客户端’微信小程序里面查询。（请在‘疫情风险查询’部分进行查询）。如果考生居住的城市或省份曾经或目前被列为中高风险地区，考生在去往考点前应提前查询并知晓考场所在城市的政府对于外来人员的防疫政策以及流程，并确保自己遵循了这些政策和流程。

Please DO NOT attend your test if:
如果您符合以下情况，请不要参加考试：

- You are under 14-day compulsory quarantine, stay-at-home order, medical surveillance or a self-quarantine order, as specified by the China Government.

  按照中国政府的规定，考生本人目前处于 14 天强制隔离，居家隔离，医学监控或自我隔离期。

- You have a high temperature (higher than 37.3 degrees Celsius), persistent cough, difficulty breathing or other flu-like symptoms.

  考生本人目前有高温（温度超过 37.3 摄氏度），持续性咳嗽，呼吸困难或其他流行性感冒的症状。

2. On test day 考试中：

Social Distancing

保持社交距离

- Your safety is of paramount importance and many test venues will be implementing social distancing measures in accordance with local authority directives.
  考生的健康安全是头等重要的大事，届时考场内将会进行间距测量以保证达到政府的防疫要求。

- It is suggested you arrive at test centres at least 60 minutes prior to the test.
  建议考生至少提前 60 分钟到达考点。

- You will be reminded of keeping social distance in all possible occurrence, and 1 metre social distance should be clearly marked in queueing/waiting area.
  等候区/入场区将会有清晰的 1 米社交距离标识，同时考生也会在所有可能的场合被提醒要保持社交距离。

Supplementary Signage at the Venues

考点补充标识

- You may find additional signage at multiple points, e.g. entrance of the venue, registration areas, waiting areas, and washrooms, to promote the awareness and healthy behaviours. These signs could be posters, leaflets or electronic bulletins.
  考生会在考场看到用于推广健康行为提高健康意识的补充标识，例如在考场入口处，检录处，等候区，洗手间等。标识会以海报，宣传册或电子标牌等形式出现。

- Additional signs will be placed to mark the proper social distance at waiting/queueing area to better manage test takers crowd.
  等候/入场区会有额外的标识用于标记社交距离。

The Use of Personal Protective Equipment at Venues

个人防疫物品

- **You should bring and wear a face mask that covers mouth and nose upon the arrival of test centre and during any part of the exam.**
  考生须携带，并在到达考场后全程佩戴可以遮盖住口鼻的口罩。

- **Your mask must be temporarily removed at the request of an invigilator during registration, ID checks and after any toilet breaks. Invigilators will inspect face masks for any evidence of malpractice e.g. crib notes.**

监考人员在检录，身份验证以及考生使用洗手间后会要求考生暂时移除口罩。监考人员会对口罩进行全面的检查以确保考生不会利用此方式舞弊，例如夹带复习材料等。

- For other personal protective equipment, such as gloves, goggles, etc. they should be allowed into testing area after being checked and confirmed with no sign of possible cheating. The personal protective equipment will only be allowed into testing area under the circumstance that it will not jeopardise the test security or bring inconvenience to other test takers.

  其余个人防疫物品，例如手套，护目镜等，在经过检查确认不会对考务安全造成影响或对其他考生的考试造成不便的前提下，考生可以携带进入考场。

Temperature Checks at Venues

体温检测

- All exam centres in mainland China will deploy temperature screening at venues.
  中国大陆地区的全部考点都将执行体温检测。

- Temperature checking will take place as soon as you enter the venue and before you enter the test-taking area.
  体温检测会在考生达到考点后尽快执行，考生须在进入考试区域前接受体温检测。

Any test taker who has a temperature of higher than 37.3 degrees Celsius is to:

考生体温高于 37.3 摄氏度时：

- Be provided with a mask if they don't have their own one and have their temperature retaken after 5 minutes and, if it is still higher than 37.3 degrees, the screening team is to fill in details as required in the temperature checking log, then deny the test-taker entry into the test area and to advise them to see a doctor.

  监考会向未佩戴口罩的高温考生发放口罩，并在 5 分钟后重新测量该考生的体温。如体温仍然高于 37.3 摄氏度，体温检测人员会在体温记录表上记录详情，并将拒绝考生进入考试区域，建议其就医。

- For test taker who is denied entry to the test area, they will be asked to go to Holding Area first. This may be escalated to the local healthy authority if it is required.
  被拒绝入场的考生将被首先带至临时隔离区，并视情况决定是否同时上报本地卫生健康委员会或疾控中心。

Health Status Code

健康码

- You will be required to present the health status code before entering the testing area. Test taker with green code will be allowed into testing area. This usually will be checked along with the temperature screening upon their arrival at the test venue.

考生在进入考试区域前会被要求出示健康码。持有绿色健康码的考生方可被允许进行考试区域。通常考生会在到达考点后被要求检测体温并检查健康码。

- It is strongly recommended that you should complete the registration online in advance and obtain the designated health code as per the directives from local health authorities.
  建议考生提前注册并取得考点所在地的健康码。

- Test takers presenting a health code with warning colours (red or amber), may be denied entry to the test area.
  持有非绿色健康码的考生，例如红色，橙色等，将有可能会被拒绝进入考试区域。

Self-Declarations

自我健康声明

- You must sign a Self-declaration Form at the entrance of the exams area on test day to declare that you are eligible to attend the test. This form will be provided by British Council on the test day.
  考生在考试日到达考点后须签署自我健康声明。该声明会在考试日由英国文化教育协会提供。

Sanitisation and Personal belongings

消毒及个人物品

- All test venues will be thoroughly cleaned prior to the start of the test. In some locations, it is required to sanitise your personal belongings with disinfectant spray before they are put in the designated area.
  所有的考点在考前都会进行彻底的清洁，考生的个人物品在存放进指定区域之前将被喷洒消毒剂以起到消毒的作用。

- Your will be reminded to follow basic hygiene practices such as using hand-sanitiser and regularly washing hands. Whilst alcohol-based hand sanitising gel may be available at venues, we strongly recommend you bring your own supply with you for their personal use in the event of shortage of supply.
  考生需要遵守基本的个人卫生习惯，例如使用手部消毒液或洗手。考点会备有酒精类消毒凝胶，同时建议考生自行携带以便在考点存量不足时供个人使用。

- At the end of exams, you will be asked to take all stationery and belongings at the venue away, except for scratch paper, notes or workings sheets.
  考试结束后，考生须将所有的文具及个人物品带离考场，草稿纸，便签或计算表等除外。

3. After your test 结束考试后：

If you are diagnosed with COVID-19 within 14 days after taking test, you should immediately report this to your exam board or your training centre, which will be shared with British Council as soon as possible. This will help ensure it can be followed up in accordance with the health authority and government guidelines.

如您在考试结束后14天内被确诊患有新型冠状病毒肺炎，请及时联系您报考的考试局或培训中心并汇报这一情况。此信息也将被分享给英国文化教育协会，这将有助于我们进一步遵循政府的要求和指导来处理此类事件。